



**Cluster Abris RD Congo**  
ShelterCluster.org  
Coordonner la Réponse en Abris

# Guide d'utilisateur SIRAL

Rédigé par :

**Gloria Dei KASUKU**

Gestionnaire d'Information National

© Cluster Abris RDC Septembre 2020

Nous avons 4 statuts de projet dans SIRAL. Et tout projet doit suivre ce 4 statuts à savoir :

- ✓ **Projet planifié en attente de fonds** : le projet est en attente de financement (fonds)
- ✓ **Projet planifié et approuvé** : le projet est financé
- ✓ **Projet en cours** : Une fois que le projet est commencé, chaque fin du mois le partenaire doit soumettre le Rapport avec le statut projet en cours.
- ✓ **Projet complété** : Cet statut sera appliqué au dernier rapportage du projet. Bref c'est pour dire que le projet est terminé.

### 1. Enregistrement d'un projet

Le lien pour accéder à SIRAL est : <https://ee.humanitarianresponse.info/x/hvzA9QWy>

[1] Le partenaire commence par se sélectionner en cochant le cercle à gauche de son intitulé. Ex : ACTED

#### ▼ QUI ASSISTE?

Acteur/ Organisation de mise en œuvre

- Programme de Promotion des Soins de Santé Primaire (PPSSP)
- African Initiatives for Relief and Development (AIRD)
- Organisation Internationale pour la migration (OIM)
- Adventist Development and Relief Agency (ADRA)
- Christian Aid
- Danish Refugee Council (DRC)
- Norwegian Refugee Council (NRC)
- Solidarités International
- Caritas
- Agence pour la Cooperation Technique et le Developpement (ACTED)
- Actions et interventions pour le developpement et l'encadrement social (AIDES)
- Concern Worldwide
- New Land
- Catholic Relief Services (CRS)
- Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (UNHCR)
- Autre

2

Si l'intitulé du partenaire ne figure pas sur la liste ci-contre le partenaire doit cocher Autre. Et SIRAL lui donnera la possibilité d'ajouter son intitulé.

Autre

Acteur/ Organisation de mise en œuvre: autre

Le partenaire doit cocher le type d'organisation le concernant [1], le bailleur des fonds [2], le statut du projet auquel vous rapportez [3] et écrire le titre du projet [4]. **NB. Tout projet commence par le statut Projet planifié et en attente de Fonds, suivi de Projet planifié et approuvé, projet en cours et finalement projet complété.**

Type organisation			*
<input type="radio"/> Nations Unies	<input type="radio"/> ONG Internationale	<input type="radio"/> ONG nationale	1
<input type="radio"/> Mouvement croix rouge	<input type="radio"/> Gouvernement	<input type="radio"/> Autres	
Bailleurs de fonds			*
<input type="radio"/> ECHO	<input type="radio"/> CERF	<input type="radio"/> UNICEF	2
<input type="radio"/> UNHCR	<input type="radio"/> UNHCR/CERF	<input type="radio"/> Fond Humanitaire	
<input type="radio"/> BPRM	<input type="radio"/> USAID/OFDA	<input type="radio"/> DFID (Royaume Uni)	
<input type="radio"/> Cooperation canadienne	<input type="radio"/> Autres		
Est-ce que vous rapportez sur un projet planifié, en cours ou une activite completée ?			*
<input type="radio"/> Projet en cours	<input type="radio"/> Projet planifié en attente de fonds	<input type="radio"/> Projet planifié et approuvé	3
<input type="radio"/> Projet complété			
Informations relatives au PROJET			
Titre du projet			4

Ici, l'acteur doit rentrer les coordonnées du Point Focal du projet chargé de saisie de données dans SIRAL. Insérez un commentaire s'il y en a. Cliquez sur le bouton soumettre en bas de la page.

### ▼ Compléments d'information

Focal-point pour le rapport *
Email *
Téléphone *
Commentaires

 Sauvegarder le brouillon



✓ Soumettre

Donc si vous avez un projet, c'est la procédure à suivre.

Note. Une fois que votre projet a été approuvé par le bailleur de Fonds, il faut contacter **le Gestionnaire d'Information (IMO)** pour qu'il fasse une mise à jour sur le formulaire pour que le nom de votre projet soit intégré pour éviter que vous puissiez réécrire le nom du projet pendant le rapportage. Contact : [im.rdc@sheltercluster.org](mailto:im.rdc@sheltercluster.org) / 0827796398. [im2.rdc@sheltercluster.org](mailto:im2.rdc@sheltercluster.org) / +243 824 745 532. **C'est très important.**

Nous allons poursuivre cette formation avec un exemple d'un projet d'ACTED avec les étapes chronologiques de statut du projet.

1. **Projet planifié en attente de fonds**
2. **Projet planifié et approuvé**
3. **Projet en cours**
4. **Projet complété**

## **Phase 1 : Projet planifié en attente de fonds**

**Acteur : ACTED**

**Titre du Projet : Appui au renforcement des capacités de résilience des populations les plus vulnérables dans les provinces du Tanganyika et Haut Katanga à travers une approche multisectorielle holistique**

### ▼ **QUI ASSISTE?**

Acteur/ Organisation de mise en œuvre \*

- Programme de Promotion des Soins de Santé Primaire (PPSSP)
- African Initiatives for Relief and Development (AIRD)
- Organisation Internationale pour la migration (OIM)
- Adventist Development and Relief Agency (ADRA)
- Christian Aid
- Danish Refugee Council (DRC)
- Norwegian Refugee Council (NRC)
- Solidarités International
- Caritas
- Agence pour la Cooperation Technique et le Developpement (ACTED)
- Actions et interventions pour le developpement et l'encadrement social (AIDES)
- Concern Worldwide
- New Land
- Catholic Relief Services (CRS)
- Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (UNHCR)
- Autre

Cochez le bailleur de fonds du projet, Cochez Projet planifier en attente de fonds, saisissez le titre du projet et dites si c'est RRM ou non.

Bailleurs de fonds <span style="float: right;">*</span>		
<input type="radio"/> ECHO	<input type="radio"/> CERF	<input type="radio"/> UNICEF
<input type="radio"/> UNHCR	<input type="radio"/> UNHCR/CERF	<input checked="" type="radio"/> Fond Humanitaire
<input type="radio"/> BPRM	<input type="radio"/> USAID/OFDA	<input type="radio"/> DFID (Royaume Uni)
<input type="radio"/> Cooperation canadienne	<input type="radio"/> Autres	
Est-ce que vous rapportez sur un projet planifié, en cours ou une activite completée ? <span style="float: right;">*</span>		
<input type="radio"/> Projet en cours	<input checked="" type="radio"/> Projet planifié en attente de fonds	<input type="radio"/> Projet planifié et approuvé
<input type="radio"/> Projet complété		
Informations relatives au PROJET		
Titre du projet		
Appui au renforcement des capacités de résilience des populations les plus vulnérables dans les provinces du Tanganyika et Haut Kata		
S'agit-il d'un projet RRM? (réponse rapide) <span style="float: right;">*</span>		
<input type="radio"/> Oui		
<input checked="" type="radio"/> Non		

Sélectionner la province et la(les) Zones de Santé où sera exécuté votre projet planifié en attente de fonds.

**Note : Vous avez la possibilité de sélectionner plus d'une zone de santé.**

▼ **OU?**

Province \*

Ituri ▼

Zone de sante \*

Angumu ▼

Adi

Adja

Angumu

Ariwara

Aru

- Sélectionner le type d'intervention en abri que vous comptez réaliser. (Plusieurs choix sont possibles)
- Entrer le nombre de ménages ciblés par le projet.
- Donnez Le coût total du projet ainsi que la devise utilisée.

### ▼ Quel projet est planifié ?

Quelle type d'interventions en abri comptez vous faire?

- Assistance en construction locale (mise à niveau d'abris ou construction d'un abris complet)
- Assistance en abris d'urgence
- Assistance en abris collectif ou centre collectif construit ou réhabilité
- Assistance en sécurisation foncière
- Assistance en loyer

Nombre de ménages ciblés par le projet

350



Montant total du projet (si il s'agit d'un projet multisectoriel, rapporter la somme du projet entier)

60000




Devise du projet

- Euro
- Franc Congo
- \$ Canadien
- NOK
- \$ US
- Livre Sterling
- Autre


Entrer la date provisoire du début de projet et celle de la fin du projet.

Complétez votre information nom, e-mail, téléphone et si vous avez des commentaires à faire sur votre projet vous pouvez le mentionner ici. Et aussi les remarques et suggestion à propos de SIRAL. (Au cas échéant contacter directement l'IMO). Soumettez votre projet en cliquant sur soumettre.

Date provisoire de début de projet \*

2020-09-12 

Date provisoire de fin de projet \*

2021-09-30 

### ▼ Compléments d'information

Focal-point pour le rapport \*

Fabrice Lukumu

Email \*

fabrice.lukumu@acted.org

Téléphone \*

0123456789

Commentaires

RAS|

 Sauvegarder le brouillon



 Soumettre

## **Phase 2 : Projet planifié et approuvé**

Pour cette phase vous allez reprendre toutes les informations du projet planifié en attente des fonds.

Sauf au niveau du statut du projet vous devez cochez **projet planifié et approuvé**.

Et si votre bailleur de fonds a apporté des modifications par exemple sur le nombre de ménages à couvrir, le coût du projet.... Vous devez le renseigner à ce stade.

Contactez aussi rapidement le Gestionnaire d'Information du Cluster Abris, pour qu'il fasse une mise à jour pour intégrer le titre de votre projet sur le formulaire. [lm.rdc@sheltercluster.org](mailto:lm.rdc@sheltercluster.org) / 0827796398

Est-ce que vous rapportez sur un projet planifié, en cours ou une activite completée ? \*

Projet en cours

Projet planifié en attente de fonds

Projet planifié et approuvé

Projet complété

### **Phase 3 : Projet En cours (Rapportage proprement dit)**

Pour notre exemple : on va prendre

Acteur : ACTED

Bailleurs de fonds : Fond Humanitaire

#### **Statut du projet : En cours**

Titre du Projet : Appui au renforcement des capacités de résilience des populations les plus vulnérables dans les provinces du Tanganyika et Haut Katanga  
À travers une approche multisectorielle holistique

RR : Non

Province : Ituri

Zone de Santé : Angumu

Entre le nombre d'activité ainsi que l'aire de santé.

Cochez le milieu dans lequel l'activité se passe (Ville ou Village)

Image à la page suivante.

## ▼ QUELLES ACTIVITES

Zone de sante: angumu	1
Combien d'activités uniques souhaitez vous rapporter pour cette zone? (comptez chaque type d'intervention comme une activité séparée)	*
1	▲▼
Quelle(s) Aire(s) de sante ?	*
Anzika	▼
Est-ce que l'activité a lieu en ville ou dans un/des villages	*
<input type="radio"/> Ville (urbain)	
<input checked="" type="radio"/> Village (rural)	
Nom de tous les Axes ciblés dans cette zone de santé	*
Axe Ambili - Kianza	
Nom de tous les villages ciblés sur ces axes	*
12	

Cochez le type d'intervention que vous avez effectué. Ainsi que les éléments qui viennent appuyer votre activité.

Activite1: De quel type d'intervention s'agit-il \*

*Une activité doit correspondre à un de ces cinq types d'intervention. Si, au sein de votre projet, vous délivrez plus qu'une, comptez ceci comme une activité séparée*

- Assistance en construction locale (mise à niveau d'abris ou construction d'un abris complet)
- Assistance en abris d'urgence
- Assistance en abris collectif ou centre collectif construit ou réhabilité
- Assistance en sécurisation foncière
- Assistance en loyer

Quelles autres éléments viennent appuyer l'activité abris\_urgence ? \*

- Accompagnement et formation technique
- Assistance avec une mise à niveau des maisons des personnes non-déplacées
- Construction/réhabilitation de latrines familiales
- Construction d'abris et de latrines familiales accessibles aux personnes avec handicap
- Construction/réhabilitation de latrines collectives

Enter le nombre des catégories de personnes que vous avez assisté.

▼ **» QUI EST ASSISTE en abris\_urgence?**

Ménages couverts <i>Un ménage: personnes habitant ensemble sous un toit qui mangent dans le meme plat</i>	*
100	▼
Nombre de filles de moins de 18 ans	*
176	▼
Nombre de garçons de moins de 18 ans	*
154	▼
Nombre de femmes de 18 - 59 ans	*
70	▼
Nombre d'hommes de 18 - 59 ans	*
61	▼
Nombre de femmes de 60 et plus	*
12	▼
Nombre d'hommes de 60 et plus	*
24	▼

Entrez le nombre de femmes et hommes handicapés. Cochez les différents types de bénéficiaires de l'activité puis le nombre par catégorie des types de bénéficiaires.

Nombre de femmes handicapées	*	
11	▲▼	
Nombre d'hommes handicapés	*	
8	▲▼	
Type de bénéficiaires pour abris_urgence	*	
<input checked="" type="checkbox"/> Déplacés internes récents (moins de 6 mois)	<input type="checkbox"/> Déplacés internes anciens (plus de 6 mois)	<input type="checkbox"/> Retournés récents (moins de 6 mois)
<input type="checkbox"/> Retournés anciens (plus de 6 mois)	<input checked="" type="checkbox"/> Relocalisés	<input type="checkbox"/> Expulsés
<input type="checkbox"/> Rapatriés spontanés	<input type="checkbox"/> Rapatriés organisés	<input type="checkbox"/> Non-déplacés/Autochtones vulnérables
<input type="checkbox"/> Victimes de catastrophes naturelles		
Nombre de bénéficiaires déplacés récents (<6 mois)	*	
218	▲▼	
Nombre de bénéficiaires relocalisés	*	
282	▲▼	

Cochez la modalité de l'assistance et le mécanisme de distribution et le montant total couvrant l'activité.

Modalité de l'assistance \*

- Nature
- Espece
- Coupon (marché ouvert)
- Coupon (foire)
- Mixte (plusieurs modalites)

Mécanisme de distribution: espece \*

- Espèces, direct
- Espèces, en agence
- Compte bancaire
- Cheque
- Carte de retrait
- Carte prepayee
- Argent mobile / mobile money
- Autre





Montant total couvrant l'activité rapportée - dans toutes zones de santé \*

4500





Entrer les dates de début et de fin de l'activité rapporté.  
Capturer la photo et/ou une vidéo

Date de début de l'activité rapportée 2020-09-04	*	
Date de fin de l'activité rapportée 2020-09-06	*	
Merci de prendre une ou deux photos illustrant vos activités Cliquez ici pour téléverser un fichier. (< 5MB)		
Si possible, prenez s'il vous plait 1 ou 2 mn de vidéo montrant les résultats de vos activités Cliquez ici pour téléverser un fichier. (< 5MB)		

Mettez vos informations puis soumettez votre rapport

### ▼ Compléments d'information

Focal-point pour le rapport \*

Fabrice Lukumu

Email \*

fabrice.lukumu@acted.org

Téléphone \*

0123456789

Commentaires

|

 Sauvegarder le brouillon



✓ Soumettre

## **Phase 4 : Projet Complété**

Pour notre exemple : on va prendre

Acteur : ACTED

Bailleurs de fonds : Fond Humanitaire

### **Statut du projet : Projet Complété**

Ici vous devez saisir le Titre du Projet : **Appui au renforcement des capacités de résilience des populations les plus vulnérables dans les provinces du Tanganyika et Haut Katanga à travers une approche multisectorielle holistique**

Cochez-le.

Est-ce que vous rapportez sur un projet planifié, en cours ou une activite completée ? *
<input type="radio"/> Projet en cours <input type="radio"/> Projet planifié en attente de fonds <input type="radio"/> Projet planifié et approuvé <input checked="" type="radio"/> <b>Projet complété</b>
Informations relatives au PROJET
Titre du projet 
S'agit-il d'un projet RRM? (réponse rapide) *
<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
Pour ce projet, quelles dispositives du Cluster face au covid avez vous pu mettre en oeuvre *
<input type="checkbox"/> Rajout d'un kit d'hygiène covid dans le kit d'abris d'urgence <input type="checkbox"/> Adaptation du site de distribution <input type="checkbox"/> Sensibilisation des équipes d'intervention et des bénéficiaires aux risques et méthodes de protection

Puis continuez à remplir les informations Concernant la province, Zone de santé ainsi que les activités, le nombre de bénéficiaires, les types de bénéficiaires, modalité de l'assistance, Montant total couvrant l'activité rapporté, date du début du projet et date de fin du projet.

Fournir aussi les informations du Point Focal du projet chargé de saisie de données dans SIRAL.

Soumettez votre rapport en cliquant sur soumettre.

Si vous avez des difficultés pour la saisie des données ou encore des suggestions pour faire évoluer l'outil SIRAL les Gestionnaires d'information sont disponibles.

**Gloria Dei KASUKU | Gestionnaire d'Information du Cluster Abris**

Kinshasa | République Démocratique du Congo

Skype: Gloria Dei KASUKU | +243 82 77 96 398 / Whatsapp: +243 81 710 36 46

E-mail : [im.rdc@sheltercluster.org](mailto:im.rdc@sheltercluster.org) / [kinshasa.imo-shelter@reach-initiative.org](mailto:kinshasa.imo-shelter@reach-initiative.org)

**Alphonse ZIHALIRWA N. BAGALWA | Gestionnaire d'Information Adjoint du Cluster Abris**

Goma | République Démocratique du Congo

Skype: alphonse.bagalwa | +243 824 745 532- 997 725 781 – 899 357 518

E-mail : [goma.imo-shelter@reach-initiative.org](mailto:goma.imo-shelter@reach-initiative.org) [im2.rdc@sheltercluster.org](mailto:im2.rdc@sheltercluster.org)